

# Diritti durante la custodia in commissariato

GUIDA PER BAMBINI E GIOVANI

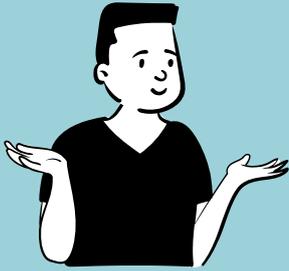
**In questo opuscolo sono contenute informazioni importanti sui tuoi diritti durante la custodia presso un commissariato.** I diritti sono le libertà e i supporti tutelati dalla legge che tutti noi abbiamo. I minori di 18 anni godono di diritti diversi da quelli degli adulti, e questo opuscolo spiega quali sono.

**Conoscere e comprendere i propri diritti può aiutare a capire quando si riceve un trattamento equo.** La polizia ha il dovere di proteggerti da eventuali danni e di salvaguardare il tuo benessere durante la tua permanenza in commissariato, anche se dispone di prove che indicano che tu possa aver commesso un reato.

**Ti invitiamo a leggere il presente opuscolo il prima possibile.** Ti aiuterà a prendere decisioni quando ti troverai in un commissariato. La persona che ti consegnerà questo opuscolo ti offrirà supporto nella lettura e nella comprensione. Inoltre, ti chiederà se desideri riceverne una versione diversa, ad esempio in un'altra lingua o con un testo più comprensibile da leggere.

1. Hai il diritto di sapere perché la polizia ti trattiene presso il commissariato.

2. Hai il diritto di sapere perché sei stato portato in commissariato.



3. I dati da fornire alla polizia sono nome e cognome, indirizzo, data di nascita e nazionalità, se ne sei a conoscenza. Queste sono le uniche domande a cui devi rispondere. **Hai il diritto di non rispondere ad altre domande.**

4. **Hai il diritto di comunicare a qualcuno che ti trovi in commissariato.** La polizia ti chiederà se desideri far sapere a qualcuno che sei lì. Potrebbe trattarsi di un membro della tua famiglia, del/la partner, della persona che ti assiste, di un amico o di qualsiasi altra persona che conosci. Potresti non essere autorizzato a parlare con questa persona. Se hai meno di 16 anni o sei sottoposto a un'ordinanza di sorveglianza obbligatoria, hai il diritto di essere accompagnato da una persona durante la custodia. Hai il diritto di ricevere visita da un genitore o un tutore presso il commissariato.

5. **Hai il diritto di far sapere a un avvocato che ti trovi in commissariato.** Ti sarà chiesto se desideri che la polizia comunichi a un avvocato che ti trovi in commissariato. Può trattarsi del tuo avvocato o dell'avvocato di fiducia di un altro avvocato che ti verrà assegnato gratuitamente.



6. **Hai il diritto di consultare un avvocato in privato in qualsiasi momento, gratuitamente.**

7. **Hai il diritto di essere assistito da un avvocato in caso di interrogatorio da parte della polizia, gratuitamente.**

8. **Se hai meno di 16 anni, un avvocato deve assistere all'interrogatorio della polizia, a meno che ciò non metta in pericolo qualcuno.** Se hai 16 o 17 anni e sei sottoposto a un'ordinanza di sorveglianza obbligatoria, un avvocato deve essere presente mentre la polizia ti interroga, a meno che non vi siano circostanze eccezionali.

10. **Hai il diritto di mangiare e bere.** Ti sarà offerta dell'acqua da bere e, in caso di permanenza superiore a 4 ore presso il commissariato, ti sarà offerto un pasto da consumare. La polizia è tenuta a chiederti se hai necessità alimentari specifiche il prima possibile.

9. **Hai il diritto di ricevere assistenza medica in caso di malattia o infortunio, nonché assistenza per la salute mentale.** La polizia ti porrà domande sulla tua salute e sul tuo benessere per assicurarsi che tu riceva un'assistenza adeguata durante la custodia in commissariato. È importante informare la polizia se soffri di una patologia che potrebbe influire sul tuo stato di salute durante la tua permanenza in commissariato. La polizia potrebbe chiedere a un infermiere o a un medico di sottoporli a un controllo medico, in modo da garantire un'assistenza adeguata durante la tua permanenza in commissariato. La polizia deve chiederti se hai bisogno di rivolgerti a un medico, un infermiere o un altro operatore sanitario.

# Altre linee guida...

## **Se hai necessità di ulteriore supporto**

Potresti aver bisogno di aiuto per capire cosa sta succedendo quando sei in commissariato. Se hai 16 anni o più, l'aiuto può essere prestato da una persona di supporto adeguatamente formata, chiamata "adulto idoneo". Questa figura può essere necessaria se presenti una disabilità di apprendimento o sei affetto da problemi di salute mentale. Se la polizia ritiene necessario l'aiuto di un adulto idoneo, provvederà a procurartelo, anche se tu non ne fai richiesta.

## **Richiedere l'assistenza di un interprete**

È importante riuscire a comprendere ciò che viene detto in commissariato. Se non parli o non capisci l'inglese, ti sarà offerto il supporto di una persona che parla la tua lingua. Questa persona si chiama "interprete" e ti assisterà gratuitamente.

## **Aiuto per la comunicazione**

Molte persone trovano difficoltà nel comprendere ciò che accade in commissariato. La polizia deve chiedere se hai bisogno di aiuto o se non sei sicuro di qualcosa. È tenuta a offrirti assistenza nella lettura, in caso di necessità. Se sei non udente o hai difficoltà a comunicare in modo chiaro, la polizia ti garantirà il supporto da parte di un interprete di lingua dei segni o di un altro professionista idoneo, gratuitamente.

## **Se non hai la cittadinanza britannica**

Se sei un residente straniero, la polizia deve darti la possibilità di contattare l'Ambasciata o il Consolato del tuo Paese, per comunicare loro dove ti trovi e perché sei in commissariato. Qualcuno potrà quindi visitarti in privato e fissare un incontro con un avvocato.

## **Che cosa succede se vieni accusato o portato in commissariato con un mandato?**

Se vieni accusato di un reato, potresti essere autorizzato a uscire oppure potresti essere trattenuto in commissariato e portato in tribunale il primo giorno successivo disponibile. Se sei stato portato in commissariato con un mandato, puoi essere trattenuto e portato in tribunale il primo giorno successivo disponibile. In alcune situazioni, ti sarà permesso di tornare a casa.

## **Per quanto tempo puoi essere tenuto in custodia?**

La polizia può tenerti in custodia per un massimo di 12 ore senza accusarti di un reato. La polizia può estendere questo periodo fino a un massimo di 24 ore, ma solo se un agente di polizia di grado superiore è d'accordo. Hai il diritto di esprimerti in merito a questa decisione, oppure puoi scegliere di affidarti a un avvocato affinché intervenga al posto tuo.

## **Vedere la documentazione cartacea**

Qualora il tuo caso dovesse essere portato in tribunale, verrà consegnata a te o al tuo avvocato una documentazione sulle prove del caso, così da poter preparare la tua difesa. Hai il diritto di far tradurre queste informazioni, o almeno le parti rilevanti dei documenti importanti, se non comprendi l'inglese.

# Altre linee guida...

## Informazioni sul diritto di avvalersi di un avvocato

- La polizia ti chiederà se desideri rivolgerti a un avvocato e ne contatterà uno per te il prima possibile.
- Ti sarà consentito avere una conversazione privata con un avvocato in qualsiasi momento, telefonicamente o di persona presso il commissariato.
- Rivolgersi a un avvocato è una pratica comune e non fa sembrare che tu abbia commesso qualcosa di sbagliato.
- Il compito di un avvocato è tutelare i tuoi diritti e fornirti una consulenza di carattere giuridico.
- Puoi scegliere di rivolgerti a un avvocato che conosci o a un avvocato nominato dalla polizia, definito “avvocato di fiducia”. L’avvocato di fiducia è indipendente e non lavora per la polizia.
- Se la polizia ti interroga, ti chiederà se desideri che un avvocato sia presente nella stanza con te durante l’interrogatorio.
- Di norma la polizia non è autorizzata a interrogarti senza un avvocato se ne hai richiesto la presenza in stanza con te.
- Puoi cambiare idea sulla possibilità di rivolgerti a un avvocato e puoi richiederne uno in qualsiasi momento. Avvisa la polizia il prima possibile, che contatterà un avvocato per te.
- Se l’avvocato non si presenta in commissariato entro i termini stabiliti, o se hai bisogno di parlare di nuovo con l’avvocato, puoi chiedere alla polizia di ricontattarlo. La polizia non è in grado di stabilire quando l’avvocato arriverà in commissariato una volta contattato. La polizia può condividere i tuoi commenti e le tue richieste con l’avvocato, se lo desideri.

## Your right to complain

- Hai il diritto di presentare un reclamo per il trattamento che ti è stato riservato dalla polizia.
- Se presenti un reclamo sulla polizia scozzese, questo non ti metterà in cattiva luce.
- Puoi presentare un reclamo quando sei in custodia.
- Se desideri presentare un reclamo quando sei in custodia, richiedi di parlare con un ispettore o con un superiore.
- Se desideri presentare un reclamo dopo il rilascio, puoi recarti in qualsiasi commissariato.
- Se sei stato colpito o ferito da un agente di polizia durante l’arresto o mentre eri sotto custodia, devi presentare un reclamo al Police Scotland Professional Standards Department.
- Per presentare un reclamo, chiama il 101 o recati presso il commissariato di polizia locale.
- Inoltre, puoi chiedere a qualcun altro di presentare un reclamo al posto tuo: un genitore, un amico, un/a partner o una persona di fiducia. È necessario fornire a questa persona un’autorizzazione scritta..

Questo opuscolo è stato realizzato dai membri di STARR, l’unico spazio scozzese dedicato alle persone con esperienza di accoglienza, in collaborazione con il Children and Young People’s Centre for Justice (CYCJ) e il governo scozzese. La sezione “Diritto di reclamo” è stata adattata da People First Scotland.

Per maggiori informazioni e supporto, visita il sito [justtherightspace.org](https://www.justtherightspace.org)